



Tmax= 85 °C PN= 16 bar

SI
PODROČJE UPORABE (slika 2)

Kotni ventil na plosko tesnjenje je najprimernejši za uporabo v vodnih instalacijah. Uporablja se tam, kjer moramo priključiti armaturo ali splakovalnik z enim ali dvema dovodoma vode. Običajno se uporablja za povezavo s hladno ali toplo pitno vodo.

MATERIAL IN KONSTRUKCIJA

Ohišje: kovana medenina – po st. EN 12165, CW617N, kromirano
Vreteno: obdelana medenina – po st. EN 12164, CW617N
Ročka: ABS, kromirano
Tesnila na vretenu: NBR, EPDM
Zunanji navoji: po standardu ISO 228-1

NAVODILA ZA MONTAŽO (slika 1)

Montažo ventila mora opraviti zato usposobljena oseba z zato primernimi orodji. Po montaži mora instalater preveriti vodotesnost vseh priključkov. Vsi inženirski standardi in regulative za montažo morajo biti upoštevane in spoštovane s strani instalaterja. Če so v mediju nečistoče (pretrda voda, prah,...) mora biti nameščen filter, sicer lahko nečistoče poškodujejo tesnila v ventilu.

DELOVANJE (slika A, B)

Kotni ventil na plosko tesnjenje je lahko v 2 različnih pozicijah.

Slika A: izhod G 3/8" (G 1/2", G 3/4") odprt, ročica je popolnoma odprta (vrtimo v nasprotni smeri urinega kazalca)

Slika B: izhod G 3/8" (G 1/2", G 3/4") zaprt, ročica je popolnoma zaprta (vrtimo v smeri urinega kazalca).

VZDRŽEVANJE

Za pravilno delovanje ventila ga je potrebno na 6 mesecev popolnoma odpreti in zapreti. To preprečuje blokiranje ventila, zmanjšuje nastanek usedlin in možnost korozije znotraj ventila.

NAVODILA ZA ODLAGANJE

Odlaganje ventila ne sme ogroziti zdravja ali okolja. Za pravilno odlaganje je potrebno upoštevati nacionalne pravne predpise.

DE
EINSATZBEREICH (Abbildung 2)

Das Eckventil mit Flachdichtung wird in Wasserinstallationen eingesetzt. Es verbindet eine Armatur oder einen Spüler mit einem oder mit zwei Anschlüssen mit der Versorgungsleitung. Üblicherweise wird es in einer Trinkwasserinstallation zum Kaltwasseranschluss oder zum Warmwasseranschluss verwendet.

MATERIAL UND AUFBAU

Gehäuse: geschmiedetes Messing gemäß EN 12165, CW617N, verchromt
Spindel: Messing gemäß EN 12164, CW617N
Handgriff: ABS, verchromt
Spindeldichtungen: NBR, EPDM
Außengewinde: gemäß ISO 228-1

MONTAGEVORSCHRIFT (Abbildung 1)

Das Eckventil muss von einer qualifizierten Person mit dem passenden Werkzeug montiert werden. Nach der Montage sind alle Verbindungen vom Monteur auf Dichtheit zu kontrollieren. Alle entsprechenden Normen und Vorschriften sind vom Monteur einzuhalten. Bei Verunreinigungen im Medium (durch hartes Wasser, Staub, Schmutz, etc.) muss ein Filter installiert werden, ansonsten können die Dichtungen durch die Verunreinigungen beschädigt werden.

BEDIENUNG (Abbildungen A, B)

Das Eckventil mit Flachdichtung kann in zwei Positionen sein.

Abbildung A: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") Anschlag ist offen, der Handgriff ist in der Position „vollständig geöffnet“ (gegen den Uhrzeigersinn drehen).

Abbildung B: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") Anschlag ist geschlossen, der Handgriff ist in der Position „vollständig geschlossen“ (mit dem Uhrzeigersinn drehen).

WARTUNG

Zumindest alle 6 Monate muss das Eckventil mehrmals geöffnet und geschlossen werden, damit die Funktion des Ventils erhalten bleibt. Das regelmäßige Bewegen des Eckventils verhindert ein Festsitzen und reduziert den Aufbau eines Belages sowie die Möglichkeit von Korrosion im Inneren des Ventils.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Eckventils darf die Gesundheit von Menschen und die Umwelt nicht gefährden. Die nationalen Richtlinien und Vorschriften zur korrekten Entsorgung sind einzuhalten.

EN
AREA OF USE (Figure 2)

Angle valve with flat sealing is most suitable for use in water installations. It is used where we need to connect a faucet or a flusher with one or two water inlets. It is usually used to connect to cold or hot drinking water.

MATERIAL AND CONSTRUCTION

Housing: forged brass - according to std. EN 12165, CW617N, chrome plated
Spindle: machined brass - according to std. EN 12164, CW617N
Handle: ABS, chrome-plated
Seals on the spindle: NBR, EPDM
External threads: according to the ISO 228-1 standard

ASSEMBLY INSTRUCTIONS (Figure 1)

The valve must be installed by a qualified person with the appropriate tools. After installation, the installer must check the water tightness of all connections. All engineering standards and regulations for installation must be observed and respected by the installer. If there are impurities in the medium (hard water, dust, etc.), a filter must be installed, otherwise the impurities can damage the seals in the valve.

OPERATION (Figure A, B)

Angle valve with flat seal can be in 2 different

positions.

Figure A: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") outlet open, lever fully open (turn counter clockwise)

Figure B: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") outlet closed, lever fully closed (turn clockwise)

MAINTENANCE

For the valve to function properly, it must be fully opened and closed every 6 months. This prevents the valve from blocking, reducing the build-up of deposits and the possibility of corrosion inside the valve.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Disposal of the valve must not endanger health or the environment. For proper disposal, it is necessary to comply with national legal regulations

RO
ZONA DE UTILIZARE (Figure 2)

Robinetul colțar cu etanșare plană este cel mai potrivit pentru utilizarea în instalații de apă. Se utilizează acolo unde trebuie recordată o baterie sanitară și un rezervor WC sau o mașină de spălat. De obicei, este utilizat pentru a se recorda la apă potabilă rece sau caldă.

MATERIAL ȘI CONSTRUCȚIE

Corpul: alamă forjată - conform standardului EN 12165, CW617N, cromată

Tija: alamă prelucrată - conform standardului EN 12164, CW617N

Maneta: ABS, cromată

Etanșările tije: NBR, EPDM

Filete exterioare: conform standardului ISO 228-1

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ (Figure 1)

Robinetul trebuie să fie montat de către o persoană calificată, cu unelte corespunzătoare. După montaj, instalatorul trebuie să verifice etanșeitatea la apă a tuturor racordurilor. Instalatorul trebuie să se conformeze și să respecte toate standardele și reglementările tehnice de instalare. În cazul în care există impurități în mediu (apă dură, praf etc.), trebuie instalat un filtru, în caz contrar impuritățile pot deteriora garniturile de etanșare ale robinetului.

FUNCȚIONARE (Figure A, B)

Robinetul colțar cu etanșare plană poate fi în 2 poziții diferite.

Figure A: Ieșirea G 3/8" (G 1/2", G 3/4") deschisă, maneta complet deschisă (se rotește în sens invers acelor de ceas)

Figure B: Ieșirea G 3/8" (G 1/2", G 3/4") închisă, maneta complet închisă (se rotește în sensul acelor de ceas)

ÎNȚREȚINERE

Pentru ca robinetul să funcționeze corect, acesta trebuie deschis și închis complet o dată la 6 luni. Acest lucru previne blocarea robinetului, reducând acumularea de depuneri și posibilitatea de coroziune în interiorul robinetului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND ELIMINAREA

Eliminarea robinetului nu trebuie să pună în

pericol sănătatea sau mediul înconjurător. Pentru o eliminare corectă, este necesar să fie respectate reglementările legale naționale.

RU
ПРИМЕНЕНИЕ (Рисунок 2)

Угловой кран с плоским уплотнением используется в водопроводных установках. Кран служит для подключения водопроводного крана или смыва с одним или двумя соединениями с подающей линией. Обычно угловой кран применяется в системах питьевого водоснабжения для подключения холодной или горячей воды.

МАТЕРИАЛ И КОНСТРУКЦИЯ

Корпус: штампованная латунь согласно EN 12165, CW617N, хромированный
Шпиндель: латунь согласно EN 12164, CW617N
Рукоятка: ABS, хромированная
Уплотнения шпинделя: NBR, EPDM
Наружная резьба: согласно ISO 228-1

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ (Рисунок 1)

Угловой кран должен устанавливаться квалифицированным специалистом с использованием необходимых инструментов. После монтажа все соединения должны быть проверены монтажной организацией на герметичность. Монтажная организация должна соблюдать все технические нормы и стандарты. При наличии в воде примесей (высокая жесткость воды, мелкодисперсные частицы), необходимо установить фильтр, в противном случае загрязнения могут повредить уплотнения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рисунки А, В)

Угловой кран с плоским уплотнением может находиться в двух положениях.

Рисунок А: Выход G 3/8" (G 1/2", G 3/4") открыт, рукоятка находится в положении «полностью открыто» (поверните рукоятку против часовой стрелки).

Рисунок В: Выход G 3/8" (G 1/2", G 3/4") «закрыт, рукоятка находится в положении «полностью закрыто» (поверните рукоятку по часовой стрелке).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждые 6 месяцев угловой кран необходимо открывать и закрывать несколько раз, чтобы гарантировать его дальнейшую работу. Данные действия предотвращают блокировку углового крана, уменьшают отложение осадка и снижают вероятность коррозии полости крана.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Утилизация углового крана не должна представлять опасность для здоровья человека или окружающей среды. Необходимо соблюдать национальные правовые нормы и предписания при утилизации углового крана.

UA
ОБЛАСТЬ ВИКОРИСТАННЯ (Малюнок 2)

Кутювий клапан з плоским ущільненням найбільше підходить для використання у водопровідних установках. Використовується там, де потрібно підключити змішувач або гігієнічний душ з одним або двома входами води. Зазвичай використовується для підключення до холодної або гарячої питної води.

МАТЕРІАЛ ТА КОНСТРУКЦІЯ

Корпус: кована латунь - згідно ст. EN 12165, CW617N, хромований; шпиндель: механічно оброблена латунь - згідно зі стандартом EN 12164, CW617N; ручка: ABS, хромована; ущільнення на шпинделі: NBR, EPDM; Зовнішня різь: відповідно до стандарту ISO 228-1.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ (Рисунок 1)

Клапан має встановлювати кваліфікована особа з відповідними інструментами. Після монтажу монтажник повинен перевірити водонепроникність всіх з'єднань. Інсталювальник повинен дотримуватися всіх інженерних стандартів і правил встановлення. Якщо в середовищі є домішки (жорстка вода, пил тощо), необхідно встановити фільтр, інакше домішки можуть пошкодити ущільнення в клапані.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ (Рис. А, В)

Кутювий клапан із плоским ущільненням може перебувати у 2 різних положеннях. Рисунок А: вихід G 3/8" (G 1/2", G 3/4") відкритий, важіль повністю відкритий (повертайте проти годинникової стрілки). Рисунок В: випускний отвір G 3/8" (G 1/2", G 3/4") закритий, важіль повністю закритий (повертайте за годинниковою стрілкою)

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб клапан працював належним чином, його необхідно повністю відкрити та закрити кожні 6 місяців. Це запобігає блокуванню клапана, зменшує накопичення відкладень і ймовірність корозії всередині клапана.

ІНСТРУКЦІЯ З УТИЛІЗАЦІЇ

Утилізація клапана не повинна загрожувати здоров'ю та навколишньому середовищу. Для належної утилізації необхідно дотримуватися національних правових норм.

МК
ПОДАРАЧЕ НА КОРИСТЕНЬ (Слика 2)

Аголнийо вентил со рамно запитуване е најсооодветен за употреба во инсталација за вода. Се користи таму каде што ние треба да поврзете славина или мијалник со една или два довода за вода. Обично се користи за поврзување на ладна или топла вода за пиене.

МАТЕРИЈАЛ И КОНСТРУКЦИЈА

Куќиште: фалсификуван месинг - според ста. МК 12165, CW617N, хромирана

Вретенo: машински месинг - според ста. EN

